

## اتفاقية تعاون

بين

المؤسسة الاتحادية لميزانية الدولة

المركز الوطني للبحوث الطبية الشعاعية

في وزارة الصحة في الاتحاد الروسي

و

جامعة دمشق

موسكو 2022

مؤسسة الميزانية الحكومية الاتحادية المركز الوطني للبحوث الطبية الشعاعية التابع لوزارة الصحة في الاتحاد الروسي (NMRRC ، وزارة الصحة في الاتحاد الروسي) ، ممثلة بالمدير العام الأكاديمي للأكاديمية الروسية للعلوم ، البروفيسور أندريه د . على أساس الميثاق وجامعة دمشق ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان ، المشار إليه ما فيما يلي مجتمعة بإسم "الطرفين" ، مع الأخذ بعين الاعتبار المصالح المشتركة والتأكد من أن هذا التعاون سيكون مفيداً للطرفين ، فقد اتفقا على توقيع الاتفاقية.

إن هذه الاتفاقية الاطارية تُت حدد المبادئ العامة وشروط التعاون ، ولايجوز أن تتعارض أحكام هذه الاتفاقية مع تشريعات أي طرف.

اتفق الطرفان على أن لغة العمل في إطار التعاون الحالي هي اللغة الإنجليزية.

### المادة 1

اتفق الطرفان على تطوير التعاون في مجال التعليم الطبي والعلوم الطبية .

### المادة 2

اتفق الطرفان على مجالات التعاون ذات الأولوية التالية:

1. 2 تنفيذ مشاريع مشتركة في مجالات التعليم الطبي والعلوم الطبية والرعاية الصحية ، بناءً على البرامج البحثية والعقود التي يبرمها الطرفان لكل مشروع بحثي مشترك.

2. 2 عقد فعاليات بحثية وتعليمية مشتركة: ندوات ، مؤتمرات ، حلقات دراسية ، ورش عمل ، مدارس ، مؤتمرات مستديرة ، واجتماعات.

2. 3 تبادل الطلاب ، والمقيمين ، وطلاب الدكتوراه لدورات تدريبية قصيرة الأجل.
2. 4 تبادل أعضاء هيئة التدريس والبحث لإلقاء المحاضرات وتبادل الخبرات.
2. 5 تبادل الطلاب المشتركة للحصول على المنح والجوائز.
2. 6 لا تفرض هذه الاتفاقية التزامات مالية على الطرفين.

### المادة 3

يتفق الطرفان على أن يتم تنفيذ جميع الأنشطة المذكورة بموجب المادة 2 من هذه الاتفاقية استناداً للعقود التي يبرمها الطرفان لكل مشروع مشترك ، وكذلك بالنسبة لبرامج البحث وخطط العمل التي طورها الطرفان بدقة ، متضمنة معلومات عن الأنشطة المشتركة و الشروط التنظيمية والمالية .

### المادة 4

يجب مناقشة شروط التعاون لكل نشاط محدد يتم تنفيذه بموجب المادة 2 من هذه الاتفاقية بشكل متبادل والاتفاق عليها خطياً من قبل الطرفين قبل الشروع بها.

### المادة 5

تعد جميع التعديلات والملاحق والاضافات لهذه الاتفاقية الحالية جزءاً لا يتجزأ منها ولها ذات القوة القانونية شريطة أن تكون خطية وموقعة أصولاً من قبل الممثلين المفوضين من الطرفين.

### المادة 6

تدخل الاتفاقية حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليها، وتبقى سارية المفعول لمدة خمس (5) سنوات . ويُشار إلى شروط الإنهاء المتوقع للعقد في المادة 3 من الاتفاقية الحالية.

يتم تمديد الاتفاقية حتى يقوم أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر بنيته في إنهاء الاتفاقية. يجب على الطرف الذي يعتزم إنهاء هذه الاتفاقية بشكل مسبق أن يعطي الطرف الآخر إخطاراً كتابياً بالإنهاء ، وتظل الاتفاقية سارية المفعول لمدة ستة أشهر. توقع هذه الاتفاقية على نسختين أصليتين باللغتين الروسية والإنجليزية ، وفي حال وجود اختلاف يُعتمد النص باللغة الانكليزية.

نيابة عن

المركز الوطني للبحوث الطبية الشعاعية  
لوزارة الصحة في الاتحاد الروسي  
أندريه د . كابرين

نيابة عن

جامعة دمشق

الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان

الرئيس

و عضو الأكاديمية الروسية للعلوم

رئيس الجامعة